



CHAPITRE 5

Loi concernant l'électrification rurale

[Sanctionnée le 17 décembre 1953]

Préam-
bule.

ATTENDU que le système d'électrification rurale par l'entremise des coopératives, autorisé par la loi de 1945, 9 George VI, chapitre 48, a puissamment contribué à l'électrification des paroisses et des villages de la province;

Attendu qu'au moins les deux tiers des fermes qui en étaient jusqu'alors privées peuvent maintenant bénéficier du confort domestique et des facilités de travail que procure l'électricité;

Attendu qu'il est à propos de consacrer de nouveaux crédits à la poursuite de cette entreprise salutaire;

Attendu qu'il convient de fixer au trente avril la fin de l'année financière des coopératives d'électricité;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1945,
c. 48,
a. 15, am.

1. L'article 15 de la loi 9 George VI, chapitre 48, modifié par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 6, et par l'article 1 de la loi 15-16 George VI, chapitre 6, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne du dernier alinéa, le mot "vingt" par les mots "vingt-cinq".

Id., a. 43,
am.

2. L'article 43 de ladite loi, modifié par l'article 5 de la loi 10 George VI, chapitre 30, et par l'article 4 de la loi 12 George VI, chapitre 40, est de nouveau modifié en remplaçant le troisième alinéa par le suivant:

CHAPTER 5

An Act respecting rural electrification

[Assented to, the 17th of December, 1953]

Preamble.

WHEREAS the system of rural electrification through the agency of cooperatives, authorized by the act of 1945, 9 George VI, chapter 48, has contributed greatly to the electrification of the parishes and villages of the Province;

Whereas at least two-thirds of the farms until then deprived of this advantage may now enjoy the domestic comfort and facility of work which electricity affords;

Whereas it is expedient to devote further credits to the furtherance of this salutary enterprise;

Whereas it is advisable to fix the thirtieth of April as the terminal date of the fiscal year of electricity cooperatives;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 15 of the act 9 George VI, chapter 48, amended by section 1 of the act 14 George VI, chapter 6, and by section 1 of the act 15-16 George VI, chapter 6, is again amended, by replacing, in the third line of the last paragraph, the word "twenty" by the word "twenty-five".

2. Section 43 of the said act, amended by section 5 of the act 10 George VI, chapter 30, and by section 4 of the act 12 George VI, chapter 40, is again amended, by replacing the third paragraph by the following:

Année financière,
etc.

“L’année financière des coopératives se termine le trente avril de chaque année. Une assemblée générale doit être tenue, à l’endroit désigné par les administrateurs, dans les quatre mois suivants. L’avis de convocation est donné en la manière prescrite par les règlements.”

“The fiscal year of cooperatives shall end on the thirtieth of April of each year. A general meeting shall be held, at the place fixed by the directors, within the four months following. Notice calling the meeting shall be given in the manner prescribed by the by-laws.” Fiscal year, etc.

1945,
c. 48,
a. 60a, aj.

3. Ladite loi est modifiée en ajoutant, après l’article 60, le suivant :

3. The said act is amended by adding, after section 60, the following: 1945,
c. 48,
s. 60a,
added.

Exploitations agricoles.

“**60a.** Les coopératives sont réputées des exploitations agricoles au sens de la Loi des relations ouvrières, de la Loi des différends entre les services publics et leurs salariés et de la Loi de la convention collective.”

“**60a.** Cooperatives shall be deemed agricultural exploitations within the meaning of the Labour Relations Act, the Public Services Employees Disputes Act and the Collective Agreement Act.” Agricultural exploitations.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.